

The Old Republic

A hatalom ára

(Fordította: bimi12)



A Birodalmi Testőr vigyázzban állt, ahogy Darth Lachris nagy léptekkel keresztülhaladt a Sötét Tanács termének előterén. A hajához és az öltözetéhez vörös homok tapadt, melynek színe éles kontrasztban állt az Akadémia sivár falaival. Nem is találgatta, miért hívta ide a mestere. Az ilyesfajta feltételezések veszélyesek voltak; egy tanítvány módszere, melyet ő már rég kinőtt.

Az ajtó egy szisszenéssel kinyílt. Darth Marr egyedül ült, mozdulatlanul, akárcsak a halott Sith-ek szobrai, melyeket a Korriban szikláiból faragtak ki. Ahogy elérte a helyiség közepét, Darth Lachris letérdelt. Habár a terem levegője hűvös volt, izzadság csorgott végig a hátán.

- Mester – suttogta.

A Darth Marr testét borító páncél bordái és tüskéi csillogtak a terem kékes izzásában. Noha mestere csendben ült tovább, a nő érezte, hogy tudatában van a jelenlétének. Bár úgy nézett ki, mint egy ember, a hangja mentes volt minden érzelemtől – egy emberi héj, amit kiürítettek, hogy megtölthesse a Sötét Oldal.

Amikor végül a férfi nagy kegyesen beszélni kezdett hozzá, a szúró fájdalom a velejéig áthatotta Lachris csontjait.

- Tanítvány, mondd el nekem, mit tudsz Calypho Nagyúrról.

Hát, ez felettébb meglepte.

- Darth Thanaton egykori mesteréről? Csak amennyit elmondtál – egy bolond volt.

- Egy bolond, igen, de a célnak megfelelt – intett a nőnek, hogy álljon fel. – Ahogy te is megfelelsz majd.

Darth Marr felegyenesedett; az árnyéka rávetült a nőre.

- A hatalmat ki kell érdemelni. Calypho Nagyúr nem tudta ezt megérteni, és megfizetett érte.

- És mi közöm neked Calypho ballépéseihez? – A tanítvány határozott hangon beszélt. Elég lenne egyetlen pillanatnyi gyengeség, és a mestere azonnal megragadná a lehetőséget.

Marr lassú, megfontolt léptekkel közeledett felé, keze a derekán pihent. A férfi soha nem sietett, mindig fenntartotta az irányítás látszatát.

- Benned is efféle hataloméhséget érzek. Ne is próbáld tagadni.

- Nem látok rá okot.

A férfi egy másodperc alatt eltűnt a látóteréből. Lachris orrcimpái enyhén kitágultak, ahogy igyekezett megérezni a mestere jelenlétét.

- Azt hiszed, kiérdemelted a hatalmat, de tévedsz! – mennydörgött háta mögött a mestere hangja.

A nő nem hátrált meg. Lachris elég hosszú ideje volt már Darth Marr tanítványa, hogy tudja, mikor teszi őt próbára a mestere. A férfi előhúzta a holokommunikátorát, hogy megmutassa a Nevoota rendszert, és ráközelített a képre, hogy egyetlen bolygóra fókuszáljon.

- A Birodalom azt akarja, hogy a Balmorra lecsendesedjen – magyarázta. – Az Ellenállás egyre nő, részben Melchiro kormányzó kontárkodása miatt. Ami egyszerű bosszúságnak indult, mára egy tüskévé nőtt az oldalunkban, amit nem hagyhatunk többé figyelmen kívül.

Lachris tisztában volt vele, mi a helyzet a Balmorrán. Melchiro csak kifogásokkal tudott szolgálni a balsikereit illetően. Egy féreg volt, és a nő szerette volna látni, ahogy a csizmája alatt vonaglik.

- Ígéretesnek mutatkoztál, a felkészítésed során és a harcmezőn egyaránt – folytatta Marr. – De nem adhatom csak úgy neked a Balmorrát.

- Ki kell érdemelnem – értette meg a nő. – Akkor most egy próba következik?

A Balmorra villódzó képe eltűnt.

- Olyasmi. És ezzel vissza is tértünk Calypho Nagyúrhoz. Igaz, egy bolond volt, de megtanított nekünk egy értékes leckét.

Lachris behunyta a szemét és átkutatta az emlékeit. A Sith-ek tanai suttoztak neki. Ahogy közöttük keresgélt, nyugtalanság áradt szét a testében. Az epe marta a torkát, ahogy egyre mélyebbre hatolt önmagába. Aztán megtalálta.

- A látomás a halál közelében a legtisztább.

- Nagyon jó.

- Azt akarod, hogy látomásom legyen... a Balmorráról. – A nő a mesterére nézett és elgondolkodott, vajon az mosolyog-e a maszk alatt. Voltak egyáltalán még ajkai, hogy

mosolyogjon, vagy igaz, amit híreszteltek és a Sötét Oldal a felismerhetetlenségig szétroncsolta a vonásait?

Darth Marr hátravetette a csuklyáját. Jobb kezével leakasztotta fénykardját a csípőjéről.

- A halál küszöbére juttatlak. Te elmondod majd nekem, mit látsz. Ha hazudsz, tudni fogom, és akkor nem lesz tovább szükségem tanítványra.

- Legyen hát – felelte a nő és kivonta saját fénykardját.

A harag, amely mindig ott várakozott a gyomrában, felkavarodott. Hőhullám söpört át a végtagjain és a szíven, ellazítva őket a harchoz. Darth Lachris nem tévovázott. Villámok táncoltak keresztül a karjának izmain, majd előtörték az ujjaiból. Marr oldalra vetette a fejét, hogy elkerülje a lilás nyalábokat. A látványa felszította a nő gyűlöletét.

Lachris előrerontott, fénykardját megsuhintva a feje fölött. Üvöltése minden más hangot elnyelt a teremben. Darth Marr rendíthetetlenül tartotta magát a nő támadásaival szemben. Mestere körül keringve Lachris előrerontott, majd visszatáncolt, vagdalkozva kereste a rést annak védelmén. Ám a férfi egyet sem hagyott.

Lachris újabb rohamra készült. Kinyújtotta mindkét karját, melyekből elektromosság záporozott Marr-ra. Egy nyaláb eltalálta a férfi lábszárát, és egy pillanatra görcsbe rántotta azt. A nő mérhetetlen örömet érzett magában. A Sötét Tanács tagja kinyújtotta bal kezét. Ahogy a falnak ütközött, Lachris hallotta, hogy a koponyája megreped, még mielőtt érezte volna.

A csapás azzal fenyegetett, hogy elnyomja a haragját, ezáltal megfosztva őt az erejétől. Lachris nem volt hajlandó megadni a mesterének ezt az elégtételt. Grimaszolva talpra küzdötte magát.

- Ennek még nincs vége! – vicsorogta összeszorított fogakkal.

- Nincs.

Izzó, fehér fájdalom áramlott végig a nő testén és összeolvadt a benne tomboló haraggal, valami mássá formálva azt. Az élet kiszivárgott Lachris pórusain, miközben a villámok hangosan morajlottak a fülében. A vér bugyborékkolt égett vénáiban. Látása elsötétült.

A sötétség enyhülést hozott. Egyenletesen lélegezve megtöltötte a tüdejét levegővel és rákényszerítette magát, hogy kinyissa a szemét.

Mestere hangja egyszerre tűnt távolinak és közelinek.

- Mit látsz?

Koponyák. Egy sáros harcmező, koponyák százezreivel teleszórva. A földet vér szennyezte be, míg a levegőt füst. Élvezetes kacaj suhant át a nő ajkán.

- Pusztítást, mester.

- Nézz mélyebbre.

A csatateret borító füst alakot öltött, összegyűjtötte a koponyákat, látszólag életet lehelve beléjük. Az árnyak eljátszották szerepüket – harcoltak, öltek, meghaltak -, és végül megalkottak egyetlen férfit. Az ő félelmei és vágyai belevésődtek a holtakba, akik érte harcoltak.

- Az ellenállás vezére – mormolta Lachris – egy köztársasági katona.

- Gondot jelent majd?

A füstből és koponyákból álló katona a nő felé nyúlt. Lachris felkészítette magát, ám mielőtt a sötétség megérinthez volna, egy másik árnyék rontott be a képbe, keresztülvágva a katonán. A koponyák leesetek, a füst pedig széteszlott.

Lachris zihált.

- Van itt valaki. Valaki nagyhatalmú, de az arca... ködbe burkolózik.

- A köztársasági katona gondot jelent majd? – ismételte meg a kérdést a mestere.

A harcmező újra romossá vált. Sötét megmentője eltűnt.

- Nem.

A tanítvány letérdelt és öklét a Balmorra talajába mártotta. A bolygó magja beszélt hozzá a száraz gyökereken keresztül. A világban rejlő hatalom végtelen lehetőségeket kínált. Lachris sosem tudta, mi az igazi boldogság, de egy bolygó lüktető szívét a kezében tartva... önkéntelenül is elmosolyodott.

- A Balmorra az enyém lesz.

A szenvedélytől elvakultan Lachris nem vette észre a körülötte kavargó füstöt. Két árnyék tornyosult fölé, vonásaik folyton változtak a füstben. Lachris próbálta visszahúzni a kezét a földről, de a gyökerek rátekeredtek a csuklójára és egyhelyben tartották őt. A vég gyorsan jött. Hideg víz csobbanása, aztán semmi.

A nő a padlón reszketett a Sötét Tanács termében.

- Félsz?

Nem kellett válaszolnia. A terem búzlott a félelmétől; a szag átjárta a falakat. Darth Marr felemelte jobb kezét és a torkánál fogva állította talpra Lachrist. A nő az Erőhöz kapott, ahogy az egyre szorosabbra fonódott a légsöve körül.

Kudarcot vallottam? Csodálkozva visszakövette a lépéseit a látomáson át. Az emlék máris elködösült.

- Nem menekülhetsz a halál elől. Vedd úgy, hogy ez az utolsó leckém számodra – Darth Marr elengedte a tanítványát, aki zihálva a padlóra rogyott. – Csak egy gyáva fut az elkerülhetetlen elől. Te nem vagy gyáva, tanítványom – Ez volt az egyetlen dicséret, amit a nő valaha kapott tőle.

- Jó munkát végeztél. Egy sikló vár rád, hogy elvigyen a Sobrikra. A Birodalom többé nem engedheti meg magának Melchiro inkompetenciáját. Mentsd fel őt a szolgálat alól.

Darth Lachris nézte, ahogy mestere távozik. Szíve hevesen vert, ahogy megfontolta a férfi szavait. A jövő állandóan változott. Még volt ideje, hogy megmászítsa a végzetét.